



Джордж Байрон

Плачи за тез, що плачеха
край Вавилон...¹

1. Става дума за отвличането на евреите в робство във Вавилон през 597–586 г. пр.н.е. Бел. ред.

Плачи за тез, що плачеха край Вавилон
За пусти храмове и преобърнат трон!
Плачи за арфата² – тя счупена лежи,
бог дето бе – сега безбожие гъмжи!

Де ще измият те кървящите пети?
Кога пак песен за Сион³ ще полети?
И оня глас – юдейският божествен глас,
пак ще възземе ли сърцата дъб захлас?

Вий, племена, бий, морен и блуждаещ рой,
кога най-после ще намерите покой?
Че всеки звяр си има кът; дом – всеки роб,
а Израил, той има само гроб!

1814

КРАЙ

2. Арфата – става дума за цар Давид и неговите песни. Бел. ред.

3. Сион – планина в Ерусалим, където се намирал дворецът на цар Давид; символ на Ерусалим и на юдеите изобщо. Бел. ред.

© Цветан Стоянов, превод от английски

George Byron
, 1814

Сканиране: NomaD, 2008
Разпознаване и редакция: sir_Ivanhoe, 2008

Публикация

Джордж Гордън Байрон
Слънце на безсънните
Стихотворения
Английска. Първо и второ издание
Литературна група – ХЛ. 04/9536675331/5559-11-88

Предговор: Александър Шурбанов

Подбор: Любен Любенов

Превод: Григор Ленков, Любен Любенов, Цветан Стоянов, Александър Шурбанов,

Евгения Панчева, Николай Бояджиев

Бележките са от: Юлия Стефанова

Рецензент: Александър Шурбанов

Съставител: Любен Любенов

Редактор: доц. Юлия Стефанова

Редактор на издателството: Владимир Левчев

Художник: Иван Кьосев

Художник-редактор: Николай Пекарев

Технически редактор: Ставри Захариев

Коректор: Евгения Джамбазова

Дадена за набор октомври 1988 г. Подписана за печат януари 1989 г. Излязла от печат
март 1989 г.

Формат 70/90/32. Печатни коли 11. Издателски коли 6.42. УИК 6.97. Цена 1,28 лв.

Печат: „Георги Димитров“, София

Издателство „Народна култура“, София, 1988

Ч 820–1

THE WORKS OF LORD BYRON

Publisher by A. and W. Galignany Paris, 1822

THE POETICAL WORKS OF LORD BYRON

Lock & Co. Limited London, Melbourn and Toronto

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/6664>]